Transmis à

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e januari 1979 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1975 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen", heeft de 16e februari 1979 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 30 janvier 1979, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 1975, portant exécution de la loi du 17 juillet 1975, relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises", a donné le 16 février 1979 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 1975 tot uitvoering van de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, eerder reeds gewijzigd bij koninklijke besluiten van 12 juli 1976 en 20 juli 1978.

De herhaalde wijzigingen, waarvan de noodzaak overigens niet kan betwist worden, en nog meer de methode die in dit ontwerp wordt gevolgd, bevorderen niet de leesbaarheid van de reglementering, noch het inzicht in de dag van inwerkingtreding van de wijzigende, respectievelijk ingevoegde nieuwe bepalingen.

Gelet op de spoed waarmee om advies is verzocht, mag het hier volstaan de Regering uit de nodigen om bij gelegenheid van een mogelijk volgende wijziging, de reglementering in haar geheel te herschrijven.

+

In de aanhef dient het koninklijk besluit van 23 december 1975 met zijn volledig opschrift te worden vermeld.

+

.../...

Voor artikel 2 van het ontwerp wordt volgende tekst in overweging gegeven :

"Artikel 2.-

In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 2 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 2. Verrichtingen van een in het buitenland gevestigde bedrijfszetel van een onderneming naar Belgisch recht die aldaar in afzonderlijke boeken en rekeningen worden ingeschreven, hoeven in de in artikel 4, derde en vierde lid, van de wet van 17 juli 1975 bedoelde recapitulatieboeking niet te worden opgenomen, wanneer de boekhouding van de bedrijfszetel gevoerd wordt overeenkomstig de in het vreemde land geldende regels of gebruiken, in voorkomend geval aangepast met het oog op de toepassing van het bepaalde in het tweede lid.

De saldi van de rekeningen van de bedrijfszetel worden tenminste halfjaarlijks in de centrale boekhouding van de onderneming opgenomen".

+

In de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp vervange men "ingelast" door "ingevoegd".

+

Volgens het bepaalde in het nieuwe ontwerp-artikel 4 mogen "de paraaf en het visum door de griffier" van het zogeheten inventarisboek, voor bepaalde ondernemingen, door een identificatieformulier worden vervangen.

.../...

Uit de lectuur van artikel 8 van de wet van 17 juli 1975 mag men afleiden dat in een paraaf van de griffier - of stempel van de rechtbank - slechts voorzien is voor de boeken die niet de vorm hebben van ingebonden of ingenaaide registers. Uit de verdere lectuur van hetzelfde artikel 8 en van het nieuwe ontwerp-artikel 5 blijkt dat een identificatieformulier steeds de aanwezigheid van een register onderstelt. Aldus zou enkel de formaliteit van het visum voor vervanging door een identificatieformulier in aanmerking komen en zou in het nieuwe ontwerp-artikel 4 het woord "paraaf" dienen te worden geschrapt.

Artikel 4 van het ontwerp zou dan best gesteld kunnen worden als volgt :

"Artikel 4.-

In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 4 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 4. Voor de in artikel 5 van de wet van 17 juli 1975 bedoelde ondernemingen mag het visum van het boek bedoeld in artikel 7 van de wet vervangen worden door de neerlegging of toezending ter griffie van een identificatieformulier, in de vormen en onder de voorwaarden bepaald in artikel 8, § 2, derde lid, van de wet en in artikel 5 van dit besluit".

+

De desbetreffende wetsbepalingen in acht genomen, ware artikel 5 van het ontwerp juister gesteld als volgt :

.../...

"Artikel 5.-

In hetzelfde besluit wordt een nieuw artikel 5 ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 5. Het in artikel 8, § 2, derde lid, van de wet van 17 juli 1975 bedoelde identificatieformulier vermeldt :

1° de naam, handelsnaam of bijzondere benaming en het adres van de onderneming alsook plaats en nummer van inschrijving in het handelsregister;

2° de functie van het boek en de plaats in zijn reeks;

3° het aantal bladzijden van het register, alsmede de naam en het adres van de drukker.

Het identificatieformulier wordt al naar het geval ondertekend door de handelaar of door de persoon die de vennootschap in rechte vertegenwoordigt.

Het identificatieformulier moet afscheidbaar zijn van een strook die met de overige bladen van het register is ingebonden of ingenaaid, volgens een perforatielijn die met de boekband of de innaaiing parallel loopt. Op de strook wordt de stempel van de drukker met de hand aangebracht".

Le projet tend à modifier l'arrêté royal du 23 décembre 1975 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, déjà modifié par les arrêtés royaux des 12 juillet 1976 et 20 juillet 1978.

Les modifications répétées, dont la nécessité ne saurait d'ailleurs être contestée, et moins encore la méthode suivie par le présent projet, ne sont de nature à faciliter ni une bonne lecture de la réglementation ni une nette perception de la date d'entrée en vigueur des dispositions modificatives ou des dispositions nouvelles insérées.

Vu l'urgence de la demande d'avis, le Conseil d'Etat se borne, sur ce point, à recommander au Gouvernement de remanier, à l'occasion d'une prochaine modification éventuelle, l'ensemble de la réglementation.

+

Le préambule doit mentionner l'arrêté royal du 23 décembre 1975 avec son intitulé complet.

+

La rédaction suivante est proposée pour l'article 2 du projet :

"Article 2.-

Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 2 rédigé comme suit :

.../...

"Article 2. Les opérations d'un siège d'activités établi à l'étranger d'une entreprise de droit belge, qui font l'objet dans ce pays d'une inscription à des journaux et comptes distincts, ne doivent pas comprendre l'écriture récapitulative visée à l'article 4, alinéas 3 et 4 de la loi du 17 juillet 1975 lorsque la comptabilité de ce siège d'activités est tenue conformément aux règles ou usages en vigueur dans le pays étranger, adaptés le cas échéant en vue de l'application de l'alinéa 2.

Les soldes des comptes de ce siège d'activités sont intégrés au moins semestriellement dans la comptabilité centrale de l'entreprise".

+

La phrase liminaire de l'article 3 du projet s'écrira comme suit : "Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 3 rédigé comme suit : ".

+

Aux termes du nouvel article 4 "le paraphe et le visa par le greffier" du livre dit d'inventaire peuvent être remplacés, pour certaines entreprises, par un formulaire d'identification.

On peut inférer de l'article 8 de la loi du 17 juillet 1975 que le paraphe du greffier - ou le cachet du tribunal - n'est prévu que pour les livres qui ne revêtent pas la forme de registres reliés ou brochés. A lire la suite du même article 8 et le nouvel article 5 proposé par le projet, on constate qu'un formulaire d'identification suppose toujours la présence d'un registre. Seule la formalité du visa serait ainsi

.../...

susceptible d'être remplacée par un formulaire d'identification, de sorte que, dans le nouvel article 4, le mot "paraphe" devrait être supprimé.

Dans ces conditions, l'article 4 du projet serait mieux libellé en ces termes :

"Article 4.-

Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 4, rédigé comme suit :

"Article 4. En ce qui concerne les entreprises visées à l'article 5 de la loi du 17 juillet 1975, le visa du livre prévu à l'article 7 de la loi peut être remplacé par le dépôt ou l'envoi au greffe d'un formulaire d'identification, dans les formes et conditions fixées à l'article 8, § 2, alinéa 3, de la loi et à l'article 5 du présent arrêté".

+

Eu égard aux dispositions législatives concernées, l'article 5 du projet gagnerait en précision s'il était rédigé comme suit :

"Article 5.-

Dans le même arrêté, il est inséré un nouvel article 5, rédigé comme suit :

"Article 5. Le formulaire d'identification prévu à l'article 8, § 2, alinéa 3, de la loi du 17 juillet 1975 mentionne :

1° le nom, la raison sociale ou la dénomination particulière et l'adresse de l'entreprise, ainsi que le lieu et le numéro de l'immatriculation au registre du commerce;

.../...

2° la fonction du journal ou du livre, ainsi que la place qu'il occupe dans sa série;

3° le nombre de pages du registre, ainsi que le nom et l'adresse de l'imprimeur.

Le formulaire d'identification est signé, selon le cas, par le commerçant ou par la personne qui représente la société en justice.

Le formulaire d'identification doit être séparable d'une souche reliée ou brochée avec les autres feuilles du registre, selon une ligne de perforations parallèle à la reliure ou au brochage. La souche est revêtue du cachet de l'imprimeur apposé à la main".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. A. MAST.